

MINISTERIO DE EDUCACION

2821

ACUERDO MINISTERIAL NÚMERO 3220-2018

Guatemala, C. A.

GUATEMALA, 2 DE NOVIEMBRE DE 2018

EL MINISTRO DE EDUCACIÓN

CONSIDERANDO:

Que, la Constitución Política de la República de Guatemala, establece que son funciones de los Ministros de Estado, ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su ministerio; así como, dirigir, tramitar y resolver todos los negocios relacionados con su ministerio.

CONSIDERANDO:

Que, corresponde a la Autoridad Superior, aprobar los contratos que se celebren en aplicación de la Ley de Contrataciones del Estado.

CONSIDERANDO:

Que, la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural –DIGEBI– ha solicitado la aprobación del Contrato Administrativo número: DIGEBI-71-2018-L, suscrito el 3 de octubre de 2018, por el Licenciado Carlos Jacinto Coz, en calidad de Director de la Dirección General indicada, en representación del Ministerio de Educación y el señor Mauricio Rafael Duarte Chinchilla, en calidad de Gerente de Operaciones y Representante Legal de la entidad denominada: PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS (GUATEMALA), SOCIEDAD ANÓNIMA para la CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE IMPRESIÓN DE MÓDULOS, TEXTOS, GUÍAS, MANUALES Y OTROS, A SOLICITUD DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL –DIGEBI–, según lo requerido en los LOTES 1, 6, 7 y 21 que le fueron adjudicados dentro del proceso identificado como: L-038/2018-MINEDUC.

POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos: 194, literales a), f) e i) de la Constitución Política de la República de Guatemala; 22, 27, literales a), c) y m) y 33, del Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Organismo Ejecutivo; 48, del Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Contrataciones del Estado; 42, del Acuerdo Gubernativo número 122-2016, Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado.

ACUERDA:

Artículo 1. Se aprueba el Contrato Administrativo número: DIGEBI-71-2018-L, suscrito el 3 de octubre de 2018, por el Licenciado Carlos Jacinto Coz, en calidad de Director de la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural –DIGEBI–, en representación del Ministerio de Educación y el señor Mauricio Rafael Duarte Chinchilla, en calidad de Gerente de Operaciones y Representante Legal de la entidad denominada: PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS (GUATEMALA), SOCIEDAD ANÓNIMA para la CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE IMPRESIÓN DE MÓDULOS, TEXTOS, GUÍAS, MANUALES Y OTROS, A SOLICITUD DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL –DIGEBI–, según lo requerido en los LOTES 1, 6, 7 y 21 que le fueron adjudicados dentro del proceso identificado como: L-038/2018-MINEDUC, por un monto de DOSCIENTOS NOVENTA Y SEIS MIL CIENTO VEINTE QUETZALES EXACTOS (Q.296,120.00) incluido el Impuesto al Valor Agregado (IVA). El plazo y los demás pormenores se detallan en el contrato administrativo en referencia y forman parte integral del presente instrumento.

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entra en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE

OSCAR HUGO LÓPEZ RIVAS

DANIEL DOMINGO LÓPEZ
VICEMINISTRO DE EDUCACIÓN

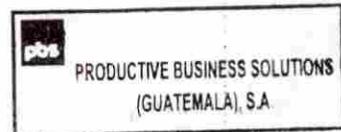


2820



CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO: DIGEBI-71-2018-L

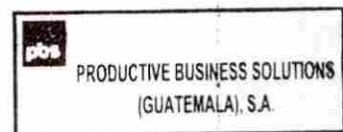
En la ciudad de Guatemala, departamento de Guatemala, el tres (3) de octubre de dos mil dieciocho (2018), comparecemos, por una parte, el Licenciado **CARLOS JACINTO COZ**, de cincuenta y nueve (59) años de edad, casado, guatemalteco, Licenciado en Pedagogía y Ciencias de la Educación, con domicilio en el departamento de Sololá. Me identifico con Documento Personal de Identificación (DPI), con Código Único de Identificación (CUI) número: un mil ochocientos ochenta y seis espacio veintidós mil ciento treinta y seis espacio cero setecientos trece (1886 22136 0713) extendido por el Registro Nacional de las Personas (RENAP) de la República de Guatemala. Actúo en mi calidad de Director de la **DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL -DIGEBI-**, cargo que acredito con fotocopias simples del Acuerdo Ministerial número DIREH guion un mil quinientos cincuenta y seis guion dos mil dieciséis (DIREH-1556-2016), de fecha catorce (14) de marzo de dos mil dieciséis (2016) y de la certificación del acta número cero dieciséis guion dos mil dieciséis (016-2016), de fecha dieciséis (16) de marzo de dos mil dieciséis (2016), asentada en el folio número noventa (90) del Libro de Actas de hojas móviles número L dos dieciséis mil quinientos diecisiete (L2 16517), donde consta la toma de posesión del cargo aludido. Comparezco por delegación de la Autoridad Nominadora del **MINISTERIO DE EDUCACIÓN** que me fuera otorgada mediante Acuerdo Ministerial número quinientos dos guion dos mil dieciséis (502-2016), de fecha siete (7) de marzo de dos mil dieciséis (2016). Señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones en la sede del Ministerio de Educación ubicada en la sexta (6ª) calle uno guion ochenta y siete (1-87) de la zona diez (10), de esta ciudad; y por la otra parte, el señor **MAURICIO RAFAEL DUARTE CHINCHILLA**, de cuarenta y nueve (49) años de edad, casado, guatemalteco, ejecutivo, de este domicilio; con Documento Personal de Identificación (DPI), con Código Único de Identificación (CUI) número: dos mil quinientos ochenta y cinco espacio sesenta y cinco mil trescientos cincuenta y siete espacio cero ciento uno (2585 65357 0101) extendido por el Registro Nacional de las Personas (RENAP) de la República de Guatemala. Actúo en mi calidad de Gerente de Operaciones y Representante Legal de la entidad denominada: **PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS (GUATEMALA), SOCIEDAD ANÓNIMA**, según lo acredito con fotocopia



2819

debidamente legalizada del acta notarial de mi nombramiento autorizada en esta ciudad el día catorce (14) de marzo de dos mil dieciocho (2018) por la Notaria Deyanira Bernardette Herrera Juárez e inscrito en el Registro Mercantil General de la República con el número quinientos treinta mil setecientos (530700), Folio setecientos dieciséis (716), del Libro seiscientos ochenta y uno (681) de Auxiliares de Comercio, con fecha dos (2) de abril de dos mil dieciocho (2018). Mi representada está inscrita en el Registro Mercantil General de la República con número seiscientos treinta y ocho (638), Folio ciento cincuenta y dos (152), Libro tres (3) de Sociedades Mercantiles. Tiene asignado el Número de Identificación Tributaria cincuenta y siete mil quinientos cuarenta y seis guion uno (57546-1) y es propietaria de la empresa mercantil denominada: **PBS GUATEMALA**, inscrita en el Registro Mercantil General de la República con número de Registro catorce mil ciento setenta (14170), Folio cuatrocientos sesenta y ocho (468), del Libro veintidós (22) de Empresas Mercantiles. Señalo como lugar para recibir notificaciones, citaciones o emplazamientos la veintitrés (23) avenida, treinta y uno guion trece (31-13) de la zona cinco (5), de esta ciudad capital. Ambos otorgantes manifestamos ser de los datos de identificación personal consignados previamente; que nos encontramos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles; que tuvimos a la vista la documentación relacionada y que las representaciones que ejercitamos son suficientes para el otorgamiento del presente contrato, de conformidad con la Ley y a nuestro juicio. En lo sucesivo, ambos otorgantes, en su orden, nos denominamos "EL MINISTERIO" y "LA CONTRATISTA". En la calidad con la que actuamos, por este acto celebramos **CONTRATO ADMINISTRATIVO** conforme las siguientes cláusulas:

PRIMERA. BASE LEGAL. El presente contrato se celebra con base en los artículos 47, 48 y 49 del Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Contrataciones del Estado y 42 del Acuerdo Gubernativo número 122-2016 del Ministerio de Finanzas Públicas, Reglamento de la precitada ley, Resolución número dos mil quinientos setenta y tres guion dos mil dieciocho (2573-2018), de fecha seis (6) de septiembre de dos mil dieciocho (2018), suscrita por Oscar Hugo López Rivas, en calidad de Ministro de Educación y Daniel Domingo López, en calidad de Viceministro de Educación, por la que se aprueba la adjudicación, por Lotes, dentro del proceso identificado como: **L-038/2018-MINEDUC**, NOG: **8330743** y Resolución número dos mil setecientos treinta y ocho guion dos mil dieciocho (2738-2018), de fecha veintiuno


2818

(21) de septiembre de dos mil dieciocho (2018), suscrita por Oscar Hugo López Rivas, en calidad de Ministro de Educación y Maria Eugenia Barrios Robles de Mejía, en calidad de Viceministra de Educación, por la que se aprueba la ampliación realizada por la Junta de Licitación al acta de adjudicación del proceso referido, mediante la que se rectifica el monto adjudicado del LOTE UNO (1), según oferta presentada por "LA CONTRATISTA".

SEGUNDA. OBJETO y MONTO DE ESTE CONTRATO.

A) OBJETO: El objeto del presente instrumento es la **CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE IMPRESIÓN DE MÓDULOS, TEXTOS, GUÍAS, MANUALES Y OTROS, A SOLICITUD DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL –DIGEBI–**, de conformidad con las Especificaciones Técnicas de las bases del proceso antes identificado, establecidas individualmente en los **LOTES UNO (1), SEIS (6), SIETE (7) y VEINTIUNO (21)** que le fueron adjudicados a "LA CONTRATISTA" la que por medio de su oferta y el presente contrato, acepta las condiciones de la negociación.

B) MONTO: El monto total del presente contrato es de **DOSCIENTOS NOVENTA Y SEIS MIL CIENTO VEINTE QUETZALES EXACTOS (Q.296,120.00)** y no podrá variar durante la vigencia del mismo, salvo en el caso que beneficie a los intereses del Estado. Dicha cantidad se integra por la suma de los **CUATRO (4) LOTES** que le fueron adjudicados a "LA CONTRATISTA", cuyo costo individual se detalla así: **LOTE UNO (1)**, por ciento cincuenta y seis mil doscientos quetzales exactos (Q.156,200.00). **LOTE SEIS (6)**, por trece mil veinte quetzales exactos (Q.13,020.00). **LOTE SIETE (7)**, por cincuenta y ocho mil ochocientos quetzales exactos (Q.58,800.00) y **LOTE VEINTIUNO (21)**, por sesenta y ocho mil cien quetzales exactos (Q.68,100.00).

TERCERA. RESPONSABILIDADES DE "LA CONTRATISTA".

a) "LA CONTRATISTA" es responsable de cumplir con este contrato a entera satisfacción de "EL MINISTERIO", en la forma, precio, lugar predeterminado y tiempo estipulado en su oferta, las bases del proceso y las Especificaciones Técnicas de los Lotes que le fueron adjudicados, que poseen sus características, especificaciones y condiciones propias; **b)** "LA CONTRATISTA" será la única responsable civil, penal o administrativamente de cualquier tipo de daño o perjuicio provocado a "EL MINISTERIO" con motivo de la ejecución del presente contrato; **c)** "LA CONTRATISTA" deberá cumplir con sus obligaciones sin necesidad de requerimiento alguno, de conformidad con lo establecido en los artículos 1428 y 1431 del Código Civil,



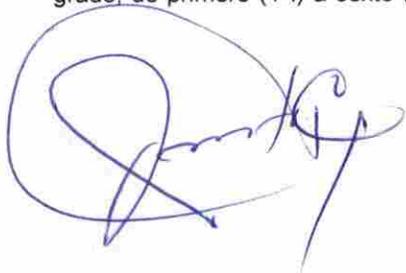
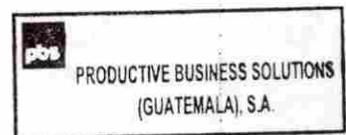


 PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS
 (GUATEMALA), S.A.



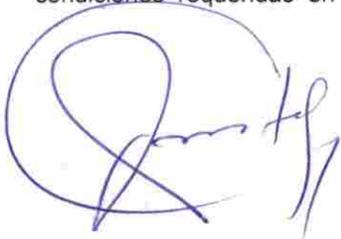
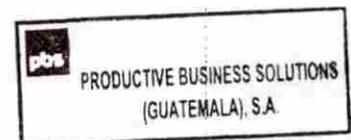
2017

Decreto Ley 106 del Jefe de Gobierno de la República. **CUARTA. CARGAS TRIBUTARIAS.** El monto del presente contrato incluye el Impuesto al Valor Agregado (IVA) y está sujeto a cualquier otro impuesto, tasa o contribución que fijen las leyes vigentes del país. "LA CONTRATISTA" está obligada a pagar oportunamente sus impuestos y demás obligaciones que adquiere al suscribir este contrato. **QUINTA. FORMA DE PAGO Y PARTIDA(S) PRESUPUESTARIA(S). A) FORMA DE PAGO:** El monto del presente contrato será cubierto por "EL MINISTERIO", en un solo pago de forma vencida, en quetzales, mediante acreditamiento en la cuenta de depósitos monetarios que "LA CONTRATISTA" tenga registrada en la Tesorería Nacional, dentro del plazo establecido en el artículo 47 del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, previa presentación de la o las facturas correspondientes extendidas con las formalidades de ley, que en ningún caso excederán en conjunto, el valor total del presente contrato y los demás documentos indicados en las bases del proceso. **B) PARTIDA(S) PRESUPUESTARIA(S).** El monto del presente contrato será pagado con cargo a la o las partidas presupuestarias de la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural –DIGEBI– que correspondan, consignadas en los Dictámenes Financieros y/o Certificación Presupuestaria de los Requerimientos que obran en el respectivo expediente administrativo o la o las partidas que se creen o habiliten en el futuro para este concepto. **SEXTA. CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES CONTRATADAS.** "LA CONTRATISTA" deberá cumplir con lo ofertado, de conformidad con todo lo requerido en las Especificaciones Técnicas de los **LOTES UNO (1), SEIS (6), SIETE (7) y VEINTIUNO (21)** que le fueron adjudicados, establecidas en las bases del proceso y se compromete a guardar los Principios que rigen el derecho comercial. Los servicios contratados por "EL MINISTERIO" consisten en: **I) LA IMPRESIÓN DE DIVERSOS MATERIALES EDUCATIVOS (módulos, textos, guías, manuales y otros, según corresponda a cada Lote adjudicado)** solicitados por la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural –DIGEBI– y se describen por Lote, así: **A) LOTE UNO (1):** Siete mil doscientos (7,200) documentos de Concreción de la Planificación Curricular Nivel Regional del Pueblo Garífuna y Xinka, para el desarrollo de competencias de las áreas del nivel de educación primaria, divididos así: Un mil doscientos (1,200) ejemplares del pueblo Garífuna; doscientos (200) por cada grado, de primero (1º.) a sexto (6º.) primaria. Seis mil (6,000) ejemplares del pueblo Xinka; un mil (1,000) por

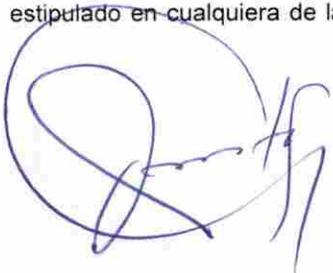
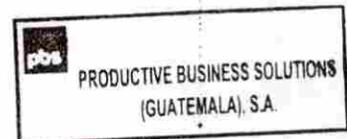

2016

cada grado, de primero (1º.) a sexto (6º.) primaria. **B) LOTE SEIS (6):** Seiscientas (600) Guías Metodológicas del área de Medio Social y Natural, para el desarrollo de competencias de aprendizajes, en el marco de la Concreción de la Planificación Curricular Nivel Regional del Pueblo Garífuna, nivel de educación primaria. **C) LOTE SIETE (7):** Cuatro mil (4,000) Guías Metodológicas de las áreas de Ciencias Naturales y Tecnología; Matemática; Medio Social y Natural; Comunicación y Lenguaje L1, para el desarrollo de competencias de aprendizajes, en el marco de la Concreción de la Planificación Curricular Nivel Regional del Pueblo Xinka, nivel de educación primaria. Un mil (1,000) ejemplares de cada área descrita. **D) LOTE VEINTIUNO (21):** Dos mil cien (2,100) textos o libros en idioma español, para uso de estudiantes y docentes del ciclo de educación básica, divididos así: Dos mil (2,000) textos de educación intercultural para jóvenes y cien (100) manuales de educación intercultural para docentes. **II) ESPECIFICACIONES GENERALES (aprobación de "dummies"):** A partir del día hábil siguiente de la publicación en Guatecompras de la aprobación del presente contrato, la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural –DIGEBI– entregará a "LA CONTRATISTA", en forma digital, las artes finales o documento que corresponda de la manera indicada para cada Lote. Dicha Dirección General tendrá dos (2) días hábiles para la revisión y aprobación de los "dummies" que "LA CONTRATISTA" le presente y que sean realizados con base a las Especificaciones Técnicas de Impresión y demás requisitos del Lote de que se trate, procurando utilizar el menor tiempo posible para que sus "dummies" sean aprobados, a fin de disponer de mayor tiempo para dedicarse a la impresión final y entrega de lo que se trate. "LA CONTRATISTA" entiende y acepta expresamente que los días destinados para la impresión, revisión y aprobación de los "dummies" está calculado dentro del máximo de cuarenta (40) días hábiles ofertados para la entrega de las impresiones contratadas. **III) ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE IMPRESIÓN, EMBALAJE Y ENTREGA:** "LA CONTRATISTA" deberá cumplir a cabalidad con cada una de las especificaciones técnicas de impresión, embalaje, etiquetado y entrega, según lo requerido en cada Lote que le fue adjudicado. Será además responsable de la carga, transporte, descarga y entrega de lo requerido en cada Lote adjudicado, en óptimas condiciones, en el lugar indicado más adelante, debiendo sustituir los bienes que no llenen las condiciones requeridas en un plazo que no exceda los diez (10) días hábiles a partir de la notificación

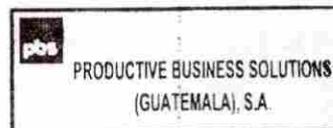
2015

respectiva, sin perjuicio de lo relacionado a la ejecución de las garantías constituidas. Deberá además resolver las emergencias que puedan retrasar la distribución de los bienes y entregar los documentos que respalden cada entrega. Sin perjuicio de todo lo anterior, "LA CONTRATISTA" entiende y acepta que deberá cumplir a entera satisfacción de "EL MINISTERIO", con las condiciones, características, cantidades y especificaciones no mencionadas en este contrato, por cada Lote adjudicado, de conformidad con su oferta y las bases del proceso. **SÉPTIMA. DEL PLAZO Y LUGAR DE ENTREGA.** a) El plazo máximo ofertado por "LA CONTRATISTA" para la entrega de lo requerido en los Lotes que le fueron adjudicados, es de **CUARENTA (40) DÍAS HÁBILES**, siguientes al día de la publicación en GUATECOMPRAS del contrato y Acuerdo Ministerial que lo aprueba, en el entendido de que en caso de incumplimiento total o parcial, "EL MINISTERIO" podrá imponer las sanciones o tomar las medidas que estime convenientes. b) El lugar de cumplimiento del objeto de este contrato es en *la bodega de Cenaltex* de "EL MINISTERIO" situada en *treinta y cinco (35) calle final, zona once (11), Colonia Las Charcas, de esta ciudad*, en horario de *nueve a dieciséis horas (9:00 a 16:00)*, de *lunes a viernes*, directamente ante la Comisión Receptora y Liquidadora nombrada para el efecto. **OCTAVA. GARANTÍAS. A) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO.** "LA CONTRATISTA" deberá prestar, a favor y entera satisfacción de "EL MINISTERIO", seguro de caución (fianza emitida por institución autorizada para operar en Guatemala), depósito en efectivo o constituir hipoteca para asegurar el cumplimiento de todas las obligaciones estipuladas en el contrato, por un valor que represente el diez por ciento (10%) del monto total del mismo, que deberá incluir el Impuesto al Valor Agregado (IVA). Según lo establecido en los artículos 65 y 69 de la Ley de Contrataciones del Estado, deberá estar vigente por un lapso exactamente igual al plazo contractual, así como ajustarse ante cualquier ampliación o variación del contrato, manteniendo las condiciones de cobertura que aplican al presente instrumento. Esta garantía garantizará exacta y fielmente las obligaciones a cargo de "LA CONTRATISTA", que deberá velar por actualizar la garantía otorgada en caso de modificaciones al presente contrato, para evitar hacerse acreedor de una multa y la suspensión inmediata de los pagos a que tenga derecho. Esta garantía podrá hacerse efectiva, si "LA CONTRATISTA" incumple con lo estipulado en cualquiera de las cláusulas del contrato. **B) GARANTÍA DE CALIDAD.** Para garantizar el valor

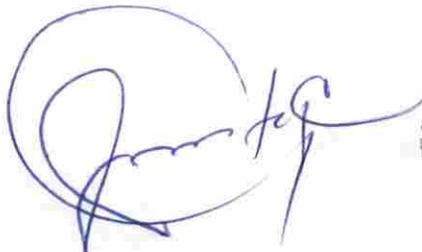
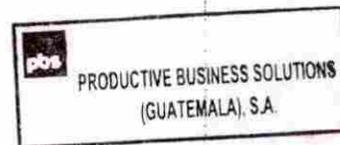

2814

de desperfectos o calidad que le sean imputables a "LA CONTRATISTA" sobre lo adquirido, deberá prestar a favor y entera satisfacción de "EL MINISTERIO", seguro de caución, depósito en efectivo o constituir hipoteca, equivalente al quince por ciento (15%) del valor total del contrato y que deberá incluir el Impuesto al Valor Agregado (IVA). También podrá "LA CONTRATISTA", a su elección, prestar la garantía por medio de depósito en efectivo, hipoteca o prenda en el mismo porcentaje mencionado. Cualquiera de estas garantías tendrá una vigencia de dieciocho (18) meses, contados a partir de la fecha de recepción de lo contratado, de conformidad con el artículo 67 de la Ley de Contrataciones del Estado. **NOVENA. VARIACIONES EN CALIDAD O CANTIDAD.** De conformidad con el artículo 86 de la Ley de Contrataciones del Estado, si "LA CONTRATISTA" contraviniendo total o parcialmente el contrato, perjudicare al Estado variando la calidad o cantidad de lo pactado, será sancionada con una multa del cien por ciento (100%) del valor, que represente la parte afectada de la negociación. **DÉCIMA. PROHIBICIONES.** En ningún caso podrá "LA CONTRATISTA", enajenar, ceder, traspasar o disponer en cualquier forma o título, total o parcialmente, los derechos que adquiere a través de este contrato, de lo contrario "EL MINISTERIO" queda facultado para dar por terminado el mismo en forma automática y sin necesidad de trámite alguno, aplicando las sanciones que correspondan conforme a las leyes que rigen la materia. **DÉCIMA PRIMERA. SANCIÓN PECUNIARIA POR RETRASO EN LA ENTREGA.** De conformidad con los artículos 85 y 87 de la Ley de Contrataciones del Estado, si "LA CONTRATISTA", por causas que le fueren imputables, se retrasare con el cumplimiento de los servicios de impresión contratados en el tiempo estipulado como plazo de entrega, será sancionada con el pago una multa del uno (1) al cinco (5) por millar del monto del contrato, por cada día de atraso en que incurra. Para efecto de la multa, se tomará en cuenta solo la parte proporcional del atraso sin afectar el cumplimiento parcial, de conformidad con el artículo 62 Bis del Acuerdo Gubernativo número 122-2016, Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado. Esto sin perjuicio de la facultad que tiene "EL MINISTERIO" de dejar sin efecto el contrato y deducir las demás responsabilidades que procedan. **DÉCIMA SEGUNDA. SUJECCIÓN DE LAS PARTES A LAS LEYES DE LA REPÚBLICA Y SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Las partes se someten a las leyes de la República de Guatemala en todo lo relacionado a este contrato y convienen expresamente que, cualquier diferencia o


2013

reclamación que surgiere entre las partes, derivadas del mismo, se resolverá administrativamente en forma conciliatoria y de no ser posible, se someterán a la competencia del Tribunal de lo Contencioso Administrativo, de conformidad con lo dispuesto por el artículo 102 de la Ley de Contrataciones del Estado. **DÉCIMA TERCERA. APROBACIÓN DEL CONTRATO.** El presente contrato deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial de conformidad con lo que establece el artículo 48 de la Ley de Contrataciones del Estado y 42 de su Reglamento. **DÉCIMA CUARTA. DOCUMENTOS QUE INTEGRAN EL PRESENTE CONTRATO.** Forman parte integral del presente contrato los documentos de proceso respectivo, el expediente que sirvió de base para su elaboración, la oferta presentada por "LA CONTRATISTA" y en general, toda la documentación que en el mismo se menciona y la que se produzca con posterioridad, hasta que finalice la vigencia del mismo. **DÉCIMA QUINTA. NOTIFICACIÓN.** De conformidad con lo que establece la normativa legal, "EL MINISTERIO" deberá realizar todas las notificaciones y publicaciones que legalmente sean procedentes. **DÉCIMA SEXTA. FINIQUITO.** De conformidad con el artículo 48 del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, luego de que esté aprobada la liquidación de la presente negociación, las partes deberán otorgarse mutuo finiquito que los libera de sus obligaciones. **DÉCIMA SÉPTIMA. VIGENCIA.** El presente contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de su aprobación hasta la aprobación de la Liquidación del mismo. **DÉCIMA OCTAVA. DEL COHECHO.** Yo, Mauricio Rafael Duarte Chinchilla, en la calidad y representación con que actúo manifiesto, que conozco las penas relativas al delito de cohecho así como las disposiciones contenidas en el Capítulo III del Título XIII del Decreto 17-73 del Congreso de la República, Código Penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Superior de "EL MINISTERIO" para aplicar las sanciones administrativas que pudieran corresponderle a mi representada, incluyendo la inhabilitación en el Sistema GUATECOMPRAS. **DÉCIMA NOVENA. TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO.** El presente contrato se dará por terminado por las causas siguientes: **A)** Por casos fortuitos o de fuerza mayor, debidamente probados y que hagan inconveniente, afecten o imposibiliten su ejecución; **B)** Por incumplimiento de "LA CONTRATISTA" de cualquiera de las obligaciones contraídas en el presente contrato; **C)** Por rescisión acordada de mutuo acuerdo. **VIGÉSIMA. LECTURA Y ACEPTACIÓN DEL CONTRATO.** Los otorgantes, en

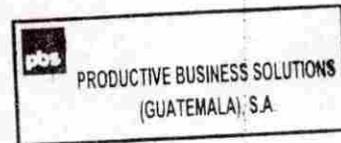

2812

forma expresa, hacemos constar que hemos leído el presente contrato y enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales lo aceptamos en todas y cada una de sus partes, ratificamos y firmamos en nueve (9) hojas de papel membretado del Ministerio de Educación, tamaño carta, impresas únicamente en su anverso.


Lic. Carlos Jacinto Coz
Dirección General de Educación
Bilingüe Intercultural - DIGEBI -
Ministerio de Educación




Mauricio Rafael Duarte Chinchilla
Gerente de Operaciones y Representante Legal
PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS
(GUATEMALA), S. A.





2811

Guatemala, 08 de Octubre del 2018

Señores:
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
Presente.

El seguro de caución (fianza) que a continuación se identifica y para los efectos del fiel cumplimiento a lo establecido en el Artículo 69 de la Ley de Contrataciones del Estado y el Artículo 59 de su Reglamento, se CERTIFICA su AUTENTICIDAD, toda vez que el mismo ha sido emitido en cumplimiento del Decreto No. 25-2010 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de la Actividad Aseguradora y que el firmante de la póliza, posee las facultades y competencias respectivas para el efecto.

- Seguro de Caución (Fianza):

CLASE: C-2

POLIZA No. 707256

- Asegurado (Fiado): PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS (GUATEMALA), SOCIEDAD ANONIMA

- Fecha de Emisión de la póliza: 08 de Octubre del 2018

Atentamente,

Por Afianzadora G&T:

Apoderado
Carlos Fernández Gomar

Fianza recibida en DIDECO
El día 08/10/18
A las 14:52 hrs.
Por [Signature]

Para verificar la autenticidad de la póliza puede ingresar a la siguiente dirección web:
<https://www.segurosgyt.com.gt/consulta-de-fianza/>

Código de Verificación: 1998615 - 802123

2810

Aprobados sus Estatutos y reconocida su Personalidad Jurídica por Acuerdos Gubernativos emitidos a través del Ministerio de Economía el 4 de abril de 1,968, 20 de septiembre de 1,996 y 17 de febrero de 1,997 y autorizada para emitir toda clase de Fianzas por Resolución No. 1908 del 14 de mayo de 1,968, del mismo Ministerio

POR: ** Q.29,612.00 *******

CLASE: C-2

POLIZA No. 707256

AFIANZADORA G&T SOCIEDAD ANONIMA., en uso de la autorización que le fue otorgada por el MINISTERIO DE ECONOMIA se constituye fiadora solidaria hasta por la suma de VEINTINUEVE MIL SEISCIENTOS DOCE QUETZALES CON 00/100.-----

ANTE: MINISTERIO DE EDUCACIÓN.-----

Para garantizar: a nombre de PRODUCTIVE BUSINESS SOLUTIONS (GUATEMALA), SOCIEDAD ANONIMA., el cumplimiento DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO: DIGEBI-71-2018-L, de fecha 03 de Octubre del 2018 QUE SE REFIERE A LA CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE IMPRESIÓN DE MÓDULOS, TEXTOS, GUÍAS, MANUALES Y OTROS, A SOLICITUD DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL -DIGEBI-, COMO SE DETALLA EN REFERIDO INSTRUMENTO.-----

Esta fianza garantiza el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones. La fianza se hará efectiva por el BENEFICIARIO si el fiado incumple total o parcialmente las obligaciones contraídas. Y estará vigente por el período comprendido del 04 de Octubre del 2018 al 10 de Enero del 2019.

De conformidad con el Decreto número 25-2010 del Congreso de la República Ley de Actividad Aseguradora, artículos 3 literal b), 106 y 109 y para los efectos de su aplicación, toda referencia a fianza se entenderá como seguro de caución; afianzadora como aseguradora y reafianzamiento como reaseguro.

AFIANZADORA G&T SOCIEDAD ANONIMA. conforme artículo 1027 del Código de Comercio, no gozará de los beneficios de orden y excusión a que se refiere el Código Civil de la República de Guatemala y para la interpretación y cumplimiento de la garantía que esta póliza representa, se somete expresamente a la jurisdicción de los Tribunales de el Departamento de Guatemala.

EN FE DE LO CUAL firma la presente Póliza en la Ciudad de Guatemala, el 08 de Octubre del 2018.

Afianzadora G & T, S.A.

**Carlos Fernández Gomar
Apoderado**

Fianza recibida en DIDECO
El día 08/10/18
A las 14:52 hrs.
Por [signature]